

Chambre des Représentants

13 MARS 1945.

PROJET DE LOI

donnant au Roi, pour une durée limitée,
des pouvoirs extraordinaires.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa déclaration ministérielle, le Gouvernement a dit : le Pays veut être gouverné. Il le sera.

Le Parlement, en votant la confiance, a ratifié cette parole. Il s'agit aujourd'hui de passer aux actes.

Le débat qui a eu lieu la semaine dernière au Sénat a montré — et ce fut son utilité — qu'une partie de l'opinion publique ne se rend pas encore clairement compte de la réelle gravité de la situation du pays et de la nécessité urgente d'y porter remède par un ensemble de mesures exceptionnelles.

Il a montré aussi que les différentes lois de pouvoirs spéciaux votées ces dernières années ont créé une situation juridique confuse.

Le Gouvernement a donc revu le problème à la lumière des éléments qui lui ont été fournis par la récente discussion et, en conclusion de son examen, vous propose un nouveau projet.

Le texte en est bref, clair et de portée générale. Il permet de faire face à toutes les situations, de couvrir tous les cas. Il donne au Gouvernement des pouvoirs très étendus, exceptionnellement larges. Il n'y a pas lieu de le dissimuler.

Mais la conception générale de la loi est cependant dif-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 MAART 1945.

WETSONTWERP

waarbij aan den Koning, voor een beperkten duur,
buitengewone machten worden toegekend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In hare ministerieele verklaring heeft de Regeering gezegd : het Land wil geregeerd worden. Dit zal.

Door zijn votum van vertrouwen, heeft het Parlement dit woord bekrachtigd. Thans dient tot daden overgegaan.

Het debat, dat verleden week in den Senaat plaats had, heeft bewezen — en dit is het nut ervan — dat een gedeelte der openbare meening zich nog niet gansch klaar reenschap geeft van den werkelijken ernst van 's Lands toestand en van de dringende noodzakelijkheid dien toestand te verhelpen door een geheel van uitzonderlijke maatregelen.

Dit debat heeft ook uitgewezen dat de verschillende wetten betreffende de buitengewone machten, die in de jongste jaren werden goedgekeurd, aanleiding hebben gegeven tot een verwarden juridischen toestand.

De Regeering heeft dan ook het vraagstuk herzien in het licht van de gegevens, die haar werden geboden door de jongste besprekingen, en, bij wijze van conclusie na dit onderzoek, stelt zij U een nieuw ontwerp van wet voor.

De tekst ervan is kort, klaar en van algemeene strekking. Het maakt het mogelijk het hoofd te bieden aan alle toestanden, alle gevallen te dekken. Het geeft de Regeering zeer uitgebreide, uitzonderlijk verstrekkende machten. Zulks dient niet bewimpeld.

Doch de algemeene opvatting van de wet is nochtans

férente de celle qui a présidé à l'élaboration des lois du 7 septembre 1939 et du 14 décembre 1944.

Il s'agit, cette fois, de faire un effort puissant, mais relativement court.

Les problèmes de la guerre et ceux de la reconstruction du pays se posent en même temps. Il faut pouvoir agir simultanément et d'une manière coordonnée dans tous les domaines, car sous ses aspects divers, matériels et moraux, le problème est un.

Le Gouvernement réclame l'autorité nécessaire pour le faire. Il accepte la responsabilité d'une tâche singulièrement difficile. Il veut la mener à bien rapidement, — c'est une des conditions du succès — et sous le contrôle permanent du Parlement.

Le texte proposé répond à ces idées générales.

Il implique, évidemment, que le Parlement a confiance dans le Gouvernement.

Il est basé sur cette confiance, sur l'assurance que le Gouvernement — d'union nationale — respectera les règles constitutionnelles; que son seul objectif sera la sauvegarde des intérêts supérieurs du Pays et la répression des actes de ceux qui, par leur indiscipline et leur incivisme, compromettent l'effort commun.

Il limite à six mois la durée des pouvoirs accordés au Roi, soulignant ainsi qu'il s'agit d'en terminer dans un temps bref avec la pratique des pouvoirs extraordinaires et d'en revenir aux méthodes législatives traditionnelles dès que la situation actuelle sera redressée.

Le Gouvernement prend en outre l'engagement de consulter les commissions parlementaires sur les arrêtés-lois qu'il prendra en exécution des pouvoirs qui lui seront accordés.

Il s'engage également à ne pas proposer la clôture de la session parlementaire, de telle sorte que son activité se développera sous le contrôle constant et rigoureux des Chambres.

Enfin, le Gouvernement déclare qu'il ne compte pas se servir des pouvoirs spéciaux pour régler la question financière.

*
**

Il n'y a plus de temps à perdre.

Le moment est venu où le Gouvernement et le Parlement, unissant leurs efforts, doivent, par leur esprit de décision, montrer au Pays qu'il peut, qu'il doit avoir confiance; que l'épreuve qu'il subit ne sera plus de longue durée et qu'au prix d'un ultime effort, le salut de la Patrie est assuré.

Le Premier Ministre,

A. VAN ACKER.

verschillend van die welke voorgezeten heeft bij de uitwerking van de wetten van 7 September 1939 en van 14 December 1944.

Ditmaal gaat het er om een groote, doch betrekkelijk korte inspanning.

De vraagstukken betreffende den oorlog en die betreffende 's Lands wederopbouw worden tegelijkertijd opgeworpen. Het is geboden gelijktijdig en op geordende wijze op alle gebied te kunnen optreden, want onder zijn verschillende stoffelijke en zedelijke uitzichten vormt het vraagstuk een geheel.

De Regeering vraagt met aandrang het noodige gezag om aldus op te treden. Zij aanvaardt de verantwoordelijkheid van een uitzonderlijk moeilijke taak. Zij wil die taak tot een goed einde brengen, met gezwindheid — dit is een der voorwaarden tot welslagen — en onder de gestadige controle van het Parlement.

De voorgestelde tekst geeft uiting aan die algemeene gedachten.

Hij behelst natuurlijk dat het Parlement vertrouwen heeft in de Regeering.

Hij steunt op dit vertrouwen, op de verzekering dat de Regeering — van Nationale Eendracht — de grondwettelijke regels zal eerbiedigen; dat haar eenig nagestreefd doel is het vrijwaren van 's Lands hoogere belangen en de beteugeling van de handelingen van hen die door gebrek aan tucht en aan burgerdeugd de algemeene krachtsinspanning in het gedrang brengen.

Hij beperkt tot zes maanden den duur van de aan den Koning toegekende machten, er aldus nadruk op leggend dat de bedoeling is binnen korten tijd met de buitengewone machten gedaan te maken en terug te keeren tot de traditionele wetgevingsmethoden, zoodra de huidige toestand verholpen is.

De Regeering gaat daarenboven de verbintenis aan de parlementaire commissiën te raadplegen, omtrent de besluitwetten, die zij zal nemen bij toepassing van de machten welke haar zullen toegekend worden.

Zij verbindt zich eveneens de sluiting van den parlementairen zitting niet voor te stellen, derwijze dat haar bedrijvigheid zal plaats hebben onder de gestadige en strenge controle der Kamers.

Ten slotte, verklaart de Regeering dat zij niet het inzicht heeft van de buitengewone machten gebruik te maken om de financieele quaestie te regelen.

*
**

Daar is geen tijd meer te verliezen.

Het oogenblik is gekomen dat de Regeering en het Parlement, terwijl zij hun pogingen samenbundelen, door hun vastberadenheid, aan het Land moeten bewijzen, dat het mag en moet betrouwen hebben; dat de beproeving die het doormaakt niet meer van langen duur zal zijn en dat het heil van het Vaderland de prijs is van een laatste inspanning.

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à l'expiration du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut, dans les cas de nécessité et d'urgence, prendre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des dispositions ayant force de loi pour :

1° Assurer la poursuite de la guerre;

2° Promouvoir la reprise de l'activité économique;

3° Assurer l'approvisionnement du pays et le ravitaillement de la population;

4° Ecarter de la vie publique les personnes dont l'activité, au cours de l'occupation ennemie, a nui gravement aux intérêts nationaux;

5° Assurer la reconstruction morale et matérielle du pays.

ART. 2.

Les arrêtés-lois pris en vertu de la présente loi cesseront d'être en vigueur au jour fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1945.

CHARLES,

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre,

A. VAN ACKER.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het Ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Tot na verloop van de zesde maand volgende op de inwerkingtreding van deze wet, kan de Koning, wanneer het noodig en spoedeisende is, bij besluit genomen op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, bepalingen die kracht van wet hebben verordenen om :

1° De voortzetting van den oorlog te verzekeren;

2° De hervatting van de economische bedrijvigheid te bevorderen;

3° 's Lands bevoorrading en de ravitailleering van de bevolking te verzekeren;

4° De personen wier bedrijvigheid tijdens de vijandelijke bezetting 's Lands belangen ernstig geschaad heeft uit het openbaar leven te verwijderen;

5° 's Lands zedelijken en stoffelijken wederopbouw te verzekeren.

ART. 2.

De besluitwetten genomen krachtens deze wet houden op van kracht te zijn op den bij koninklijk besluit bepaalde datum voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 13 Maart 1945.

KAREL,

VAN WEGE DEN REGENT :

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.